

ANEXO VI
MINUTA DE CONTRATO

ADITAMENTO 2
ADITIVO 2

ÍNDICE

PÁG. Nº	PÁG. Nº
CAPÍTULO I3	CAPÍTULO I3
OBJETO DO CONTRATO3	OBJETO DEL CONTRATO3
CAPÍTULO II4	CAPÍTULO II4
DOCUMENTOS INTEGRANTES DO CONTRATO 4	DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO 4
CAPÍTULO III4	CAPÍTULO III4
ALTERAÇÃO CONTRATUAL4	ALTERACIÓN CONTRACTUAL4
CAPÍTULO IV5	CAPÍTULO IV5
GESTÃO E FISCALIZAÇÃO DO CONTRATO.....5	GESTIÓN Y FISCALIZACIÓN DEL CONTRATO..5
CAPÍTULO V6	CAPÍTULO V6
LOCAL DE ENTREGA6	LOCAL DE ENTREGA6
CAPÍTULO VI6	CAPÍTULO VI6
TRANSPORTE, SEGURO E EMBALAGEM6	TRANSPORTE, SEGURO Y EMBALAJES6
CAPÍTULO VII7	CAPÍTULO VII7
PRAZO, MARCOS CONTRATUAIS E REGIME DE EXECUÇÃO7	PLAZO, MARCOS CONTRACTUALES Y RÉGIMEN DE EJECUCIÓN7
CAPÍTULO VIII8	CAPÍTULO VIII8
INSPEÇÃO E ACEITAÇÃO8	INSPECCIÓN Y ACEPTACIÓN8
CAPÍTULO IX8	CAPÍTULO IX8
OBRIGAÇÕES DA CONTRATADA8	OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA8
CAPÍTULO X9	CAPÍTULO X9
PREÇOS9	PRECIOS9
CAPÍTULO XI 10	CAPÍTULO XI 10
REAJUSTE DE PREÇOS 10	REAJUSTE DE PRECIOS 10
CAPÍTULO XII 11	CAPÍTULO XII 11
MOEDA DE PAGAMENTO 11	MONEDA DE PAGO 11
CAPÍTULO XIII 11	CAPÍTULO XIII 11
FORMA E CONDIÇÕES DE PAGAMENTO 11	FORMA Y CONDICIONES DE PAGO 11
CAPÍTULO XIV 13	CAPÍTULO XIV 13
PENALIDADES 13	PENALIDADES 13
CAPÍTULO XV 15	CAPÍTULO XV 15
RESPONSABILIDADE TÉCNICA, COMERCIAL, LICENÇAS, MARCAS E PATENTES 15	RESPONSABILIDAD TÉCNICA, COMERCIAL, LICENCIAS, MARCAS Y PATENTES 15
CAPÍTULO XVI 15	CAPÍTULO XVI 15
GARANTIA 15	GARANTÍA 15
CAPÍTULO XVII 16	CAPÍTULO XVII 16
RESPONSABILIDADE POR DANOS E PREJUÍZOS 16	RESPONSABILIDAD POR DAÑOS Y PERJUICIOS 16
CAPÍTULO XVIII 16	CAPÍTULO XVIII 16
CESSÃO, TRANSFERÊNCIA, DAÇÃO EM	CESIÓN, TRANSFERENCIA, DACIÓN EN

GARANTIA E SUBCONTRATAÇÃO	16
CAPÍTULO XIX	16
RESCISÃO POR PARTE DA ITAIPU	16
CAPÍTULO XX	18
RESCISÃO POR PARTE DA CONTRATADA....	18
CAPÍTULO XXI	18
RESCISÃO POR MOTIVO DE FORÇA MAIOR ..	18
CAPÍTULO XXII	18
ISENÇÃO TRIBUTÁRIA	18
CAPÍTULO XXIII	19
IMPOSTOS, TAXAS E CONTRIBUIÇÕES.....	19
CAPÍTULO XXIV	19
NOVAÇÃO.....	19
CAPÍTULO XXV	20
PUBLICIDADE.....	20
CAPÍTULO XXVI.....	20
VALOR DO CONTRATO.....	20
CAPÍTULO XXVII.....	20
VIGÊNCIA	20
CAPÍTULO XXVIII	20
FORO.....	20

GARANTÍA Y SUBCONTRATACIÓN	16
CAPÍTULO XIX	16
RESOLUCIÓN POR PARTE DE LA ITAIPU.....	16
CAPÍTULO XX.....	18
RESOLUCIÓN POR PARTE DEL CONTRATISTA	18
CAPÍTULO XXI	18
RESCISIÓN POR MOTIVO DE FUERZA MAYOR	18
CAPÍTULO XXII	18
EXONERACIÓN TRIBUTARIA.....	18
CAPÍTULO XXIII	19
IMPUESTOS, TASAS Y CONTRIBUCIONES ...	19
CAPÍTULO XXIV	19
NOVACIÓN.....	19
CAPÍTULO XXV	20
PUBLICIDAD	20
CAPÍTULO XXVI	20
VALOR DEL CONTRATO	20
CAPÍTULO XXVII.....	20
VIGENCIA	20
CAPÍTULO XXVIII	20
JURISDICCIÓN.....	20

MINUTA DE CONTRATO

(Aplicável à CONTRATADA estabelecida no Brasil)

INSTRUMENTO PARTICULAR DE CONTRATO PARA:**LOTE 1: FORNECIMENTO DE 10 (DEZ) TRANSFORMADORES DE POTENCIAL CAPACITIVO DE 550 KV/50 HZ COM ISOLAÇÃO POLIMÉRICA EXTERNA PARA FINS DE FATURAMENTO.****LOTE 2: FORNECIMENTO DE 10 (DEZ) TRANSFORMADORES DE CORRENTE DE 550 KV/50 HZ COM ISOLAÇÃO POLIMÉRICA EXTERNA PARA FINS DE FATURAMENTO.**

ITAIPU, entidade binacional, constituída nos termos do Artigo III do Tratado firmado entre a República Federativa do Brasil e a República do Paraguai, em 26 de abril de 1973, com sedes em Brasília - DF, no Setor Comercial Sul - SCS, Quadra 09, Lote C, Bloco A, Torre B, Edifício Parque Cidade Corporate, Salas 704 e 705, Asa Sul, CEP 70.308-200, e em Assunção - Paraguai, na Avenida España, n° 850 c/ Perú, inscrita no Cadastro Nacional da Pessoa Jurídica (CNPJ) sob o n° 00.395.988/0001-35, com escritório na cidade de Foz do Iguaçu - PR, na Av. Silvio Américo Sasdelli, n° 800, Vila A (CNPJ: 00.395.988/0014-50), sendo a Usina Hidrelétrica de Itaipu localizada em Foz do Iguaçu - PR (CNPJ: 00.395.988/0012-98) na Avenida Tancredo Neves, 6731, e em Hernandarias - Paraguai, na Av. Supercarretera de Itaipu, s/n, neste ato representada por seu Diretor Financeiro e por seu Diretor Financeiro Executivo, que ao final assinam;

e a..... neste instrumento denominada CONTRATADA tendo como Representante Legal,, que ao final assina;

resolvem, de comum acordo, celebrar o presente CONTRATO, na forma das cláusulas e condições a seguir estabelecidas:

**CAPÍTULO I
OBJETO DO CONTRATO**

CLÁUSULA 1ª Constitui objeto do presente CONTRATO, o fornecimento pela CONTRATADA de: 10 (dez) transformadores de potencial

MINUTA DE CONTRATO

(Aplicable al CONTRATISTA establecido en el Paraguay)

INSTRUMENTO DE CONTRATO PRIVADO PARA:**LOTE 1: SUMINISTRO DE 10 (DIEZ) TRANSFORMADORES DE POTENCIAL CAPACITIVO DE 550 KV/50 HZ CON AISLAMIENTO EXTERNO POLIMÉRICO PARA FINES DE FACTURACIÓN.****LOTE 2: SUMINISTRO DE 10 (DIEZ) TRANSFORMADORES DE CORRIENTE DE 550 KV/50 HZ CON AISLAMIENTO EXTERNO POLIMÉRICO PARA FINES DE FACTURACIÓN**

Por una parte, ITAIPU, entidad binacional, constituida en los términos del Artículo III del Tratado firmado entre la República del Paraguay y la República Federativa del Brasil, el 26 de abril de 1973, con sedes en Asunción, Paraguay, en la Avenida España N° 850 c/ Perú, con número del Registro Único del Contribuyente N° 80013737-0 y en Brasilia - DF, en el Sector Comercial Sur - SCS, Cuadra 09, Lote C, Bloque A, Torre B, Edificio Parque Cidade Corporate, Salas 704 y 705, Ala Sur, CEP 70.308-200; con oficina en Ciudad del Este, en la Av. Monseñor Rodríguez, N. 150, y en la Ciudad de Foz de Iguazú - PR, en la Avenida Silvio Américo Sasdelli, N° 800, Vila A, inscrita en el Catastro Nacional de la Persona Jurídica, bajo el N° 00.395.988/0014-50; y localizada la Central Hidroeléctrica de ITAIPU, en Paraguay, en la Supercarretera de Itaipu, Hernandarias, Alto Paraná; en Brasil, en la Avenida Tancredo Neves, 6731, Foz de Iguazú - PR (CNPJ: 00.395.988/0012-98), en este instrumento denominada simplemente ITAIPU, representada por su Director Financiero y por su Director Financiero Ejecutivo, que firman al final;

y el....., en este instrumento denominado CONTRATISTA que tiene como Representante Legal,, quien al final firma;

resuelven, de común acuerdo, celebrar el presente CONTRATO, en los términos de las cláusulas y condiciones seguidamente establecidas:

**CAPÍTULO I
OBJETO DEL CONTRATO**

CLÁUSULA 1ª Constituye objeto del presente CONTRATO, el suministro por parte del CONTRATISTA de: 10 (diez) transformadores de

capacitivo de 550 kV/50 Hz com isolação polimérica externa para fins de faturamento - Lote 1; 10 (dez) transformadores de corrente de 550 kV/50 Hz com isolação polimérica externa para fins de faturamento - Lote 2, de acordo com as Especificações Técnicas, Anexo I deste CONTRATO.

potencial capacitivo de 550 kV/50 Hz con aislamiento externo polimérico para fines de facturación - Lote 1; 10 (diez) transformadores de corriente de 550 kV/50 Hz con aislamiento externo polimérico para fines de facturación - Lote 2, de acuerdo con las Especificaciones Técnicas, Anexo I de este CONTRATO.

CAPÍTULO II DOCUMENTOS INTEGRANTES DO CONTRATO

CLÁUSULA 2ª Ao presente CONTRATO são anexados os documentos abaixo relacionados que, devidamente rubricados pelas partes contratantes, dele constituem parte integrante, independentemente de transcrição.

- ANEXO I Especificações Técnicas
- ANEXO II Condições Gerais de Inspeção
- ANEXO III Marcos e Eventos de Pagamento
- ANEXO IV Diretrizes para a Segurança e Saúde no Trabalho
- ANEXO V Normas de Acesso e Circulação de Pessoas, Veículos e Transporte de Materiais e Equipamentos nas Instalações da ITAIPU
- ANEXO VI Calendário de Feriados
- ANEXO VII Proposta Comercial da CONTRATADA

§ 1º Em caso de dúvida ou divergência entre o previsto neste CONTRATO e nos seus Anexos ou documentos correlatos, inclusive os documentos concernentes ao Concorrência Binacional AF 0893-23, bem como quaisquer documentos anteriormente trocados entre as partes, relativos ao presente CONTRATO, prevalecerá sempre o estabelecido neste CONTRATO, na sequência as Especificações Técnicas e os demais anexos pela ordem de sua nomeação. Entre os anexos e os documentos correlatos prevalecerão as disposições dos anexos.

§ 2º Os Anexos II, IV e VI estão disponíveis apenas no endereço <https://compras.itaipu.gov.br>, opção “Normas e instruções”.

CAPÍTULO III ALTERAÇÃO CONTRATUAL

CLÁUSULA 3ª Toda alteração contratual deverá ser realizada mediante aditamento.

§ 1º Uma vez recebidas as vias do aditamento

CAPÍTULO II DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO

CLÁUSULA 2ª Al presente CONTRATO son anexados los documentos abajo mencionados que debidamente rubricados, constituyen parte integrante, independientemente de su transcripción.

- ANEXO I Especificaciones Técnicas
- ANEXO II Condiciones Generales de Inspección
- ANEXO III Marcos y Eventos de Pago
- ANEXO IV Directrices de Seguridad y Salud en el Trabajo
- ANEXO V Normas de Acceso y Circulación de Personas, Vehículos y Transporte de Materiales y Equipamientos en las Instalaciones de la ITAIPU
- ANEXO VI Calendario de Feriados
- ANEXO VII Oferta Comercial del CONTRATISTA

§ 1º En caso de duda o divergencia entre lo previsto en este CONTRATO y en los Anexos o documentos correlativos, inclusive los documentos concernientes a Licitación Pública Binacional AF 0893-23, como cualesquier documentos intercambiados entre las partes, relativos al presente CONTRATO, prevalecerá siempre lo establecido en este CONTRATO; en la secuencia, las Especificaciones Técnicas y los demás Anexos por el orden de su nominación. Entre los anexos y los documentos correlativos prevalecerán las disposiciones de los anexos.

§ 2º Los Anexos II, IV y VI están disponibles en la página <https://compras.itaipu.gov.py>, opción “Normas e instrucciones”.

CAPÍTULO III ALTERACIÓN CONTRACTUAL

CLÁUSULA 3ª Toda alteración contractual deberá ser realizada mediante Aditivo.

§ 1º Luego de recibir los ejemplares del aditivo

para a assinatura, a CONTRATADA terá prazo de até 10 (dez) dias corridos para a devolução dos instrumentos assinados, prorrogável por igual período a pedido da interessada, desde que exista motivo justificado e aceito pela ITAIPU.

§ 2º O não atendimento da CONTRATADA no prazo indicado por ITAIPU motivará a aplicação das penalidades previstas para o caso.

CLÁUSULA 4ª A CONTRATADA obriga-se a executar, nas mesmas condições contratuais, os acréscimos ou supressões quando se fizerem nos quantitativos dos fornecimentos e/ou serviços objeto deste CONTRATO. A variação de quantidade está limitada a 25% (vinte e cinco por cento) do valor deste CONTRATO.

CAPÍTULO IV GESTÃO E FISCALIZAÇÃO DO CONTRATO

CLÁUSULA 5ª A ITAIPU, por intermédio da Superintendência de Engenharia - EN.DT, gestora deste CONTRATO, fiscalizará a execução do fornecimento objeto deste CONTRATO, não importando essa fiscalização em redução ou supressão da responsabilidade da CONTRATADA por eventual erro, falha ou omissão, exceto se decorrentes de determinações emanadas da ITAIPU, das quais a CONTRATADA tenha discordado, por escrito, com a antecedência necessária para não prejudicar o andamento do fornecimento, que não poderá ultrapassar 3 (três) dias úteis da data da comunicação.

§ 1º A área gestora deverá fiscalizar o fiel cumprimento das obrigações estabelecidas neste CONTRATO, sendo responsável, ainda, por:

- a) decidir, em nome da ITAIPU, todas as questões relacionadas aos fornecimentos e serviços objeto deste CONTRATO;
- b) endereçar à CONTRATADA, por escrito, as comunicações que se fizerem necessárias;
- c) suspender a execução do fornecimento e/ou serviço em qualquer estágio, sempre que considerar a medida necessária à boa execução do CONTRATO;
- d) recusar o fornecimento insatisfatório e exigir a sua correção na extensão considerada necessária;
- e) realizar a avaliação dos fornecimentos e serviços feitos pela CONTRATADA, de modo a comprovar o atendimento das obrigações

para la firma, el CONTRATISTA tendrá un plazo de hasta 10 (diez) días corridos para la devolución de los instrumentos firmados, prorrogable por igual período a pedido de la interesada, desde que exista motivo justificado y aceptado por la ITAIPU.

§ 2º El incumplimiento del CONTRATISTA en el plazo indicado por ITAIPU motivará la aplicación de las penalidades previstas para el caso.

CLÁUSULA 4ª El CONTRATISTA se obliga a ejecutar, en las mismas condiciones contractuales, los aumentos o disminuciones que se fijaren en los cuantitativos de los suministros y/o servicios objeto de este CONTRATO. La variación de la cantidad está limitada al 25% (veinticinco por ciento) del valor de este CONTRATO.

CAPÍTULO IV GESTIÓN Y FISCALIZACIÓN DEL CONTRATO

CLÁUSULA 5ª La ITAIPU, por medio de la Superintendencia de Ingeniería - EN.DT, gestora de este CONTRATO, fiscalizará la ejecución del suministro objeto de este CONTRATO, sin que esa fiscalización signifique reducción o supresión de la responsabilidad del CONTRATISTA por eventual error, falla u omisión, excepto si surgieren de determinaciones emanadas de la ITAIPU, con las cuales el CONTRATISTA hubiere expresado su desacuerdo, por escrito, con la antecedencia necesaria para no perjudicar el desarrollo del suministro, que no podrá sobrepasar de 3 (tres) días hábiles desde la fecha de comunicación.

§ 1º El área gestora deberá fiscalizar el fiel cumplimiento de las obligaciones establecidas en el presente CONTRATO, debiendo además:

- a) decidir, en nombre de la ITAIPU todas las cuestiones relacionadas a los suministros y servicios objeto de este CONTRATO;
- b) notificar al CONTRATISTA por escrito, las comunicaciones que fueren necesarias;
- c) suspender la ejecución del suministro y/o servicio en cualquier etapa, toda vez que considere la medida necesaria para la buena ejecución del CONTRATO;
- d) rechazar el suministro insatisfactorio y exigir su corrección, en la extensión considerada necesaria;
- e) realizar la evaluación de los suministros y servicios hecho por el CONTRATISTA, de modo a comprobar el cumplimiento de las

estabelecidas neste CONTRATO, durante sua vigência.

§ 2º Todas as comunicações trocadas entre a ITAIPU e a CONTRATADA, exceto a medição e os documentos de pagamento e/ou de gestão, que não necessitem ser entregues de forma física e que devem tramitar pelo Portal de Pagamentos da Itaipu Binacional - (PPIB), relacionadas com a execução do presente CONTRATO, deverão ser feitas por escrito em português e/ou castelhano e protocoladas no ato do recebimento. Quando dirigidas à ITAIPU, deverão ser encaminhadas eletronicamente através do Protocolo Eletrônico da Itaipu Binacional, acessível pelo endereço <https://apps.itaipu.gov.br/ProtoWeb/>. Alternativamente os documentos podem ser enviados ao Protocolo de ITAIPU:

ITAIPU

Central de Protocolo da ITAIPU
A/C Superintendência de Engenharia - EN.DT
Av. Silvio Américo Sasdelli, nº 800
CEP: 85866.900
Foz do Iguaçu - Paraná - Brasil

e quando dirigidas à CONTRATADA, a:

CAPÍTULO V LOCAL DE ENTREGA

CLÁUSULA 6ª A CONTRATADA deverá entregar os equipamentos e materiais na Subestação Margem Direita - Área Industrial de ITAIPU para aplicação imediata, acesso pela Av. Presidente Tancredo Neves, 6731 - Foz do Iguaçu - PR.

CAPÍTULO VI TRANSPORTE, SEGURO E EMBALAGEM

CLÁUSULA 7ª O transporte dos materiais e equipamentos desde as instalações da CONTRATADA até a Subestação Margem Direita - Área Industrial de ITAIPU será providenciado e pago pela CONTRATADA, inclusive a embalagem e os seguros correspondentes.

obligaciones establecidas en este CONTRATO, durante su vigencia.

§ 2º Todas las comunicaciones intercambiadas entre la ITAIPU y el CONTRATISTA, relacionadas a la ejecución del presente CONTRATO, deberán hacerse por escrito en portugués y/o castellano y protocolizadas en el acto de recepción. Cuando fueren dirigidas a la ITAIPU, deberán ser remitidas a:

ITAIPU

Central de Protocolos
España N° 850 e/Perú y Padre Pucheu - Planta Baja
Asunción - Paraguay

o

ITAIPU

Central de Protocolos
Centro Administrativo - Ruta Internacional km 3,5.
Av. Monseñor Rodríguez, 150
Ciudad del Este, Alto Paraná, Paraguay

A/A

Superintendencia de Ingeniería - EN.DT

y cuando estén dirigidas al CONTRATISTA, a:

CAPÍTULO V LOCAL DE ENTREGA

CLÁUSULA 6ª El CONTRATISTA deberá entregar los equipos y materiales en la Subestación Margen Derecha - Área Industrial de la ITAIPU para su aplicación inmediata, Supercarretera de ITAIPU - Hernandarias - PY.

CAPÍTULO VI TRANSPORTE, SEGURO Y EMBALAJES

CLÁUSULA 7ª El transporte de los materiales y equipos, desde las instalaciones del CONTRATISTA hasta la Subestación Margen Derecha - Área Industrial de la ITAIPU, será providenciado y pagado por el CONTRATISTA, inclusive el embalaje y los seguros correspondientes.

CLÁUSULA 8ª No caso de material, insumo ou equipamento rejeitado pela ITAIPU quando do recebimento, todos os ônus e despesas decorrentes são de inteira responsabilidade da CONTRATADA.

CLÁUSULA 9ª O método e a qualidade de embalagem escolhidos pela CONTRATADA deverão proteger adequadamente os materiais contra impactos, deformações, intempéries, ação corrosiva e todas as outras formas de danos relacionados com o transporte, bem como a armazenagem na UHI, inclusive as operações de carga e descarga e transportes internos, a ação de elementos químicos ou corrosivos presentes na atmosfera, as chuvas, a exposição aos raios solares, o clima úmido e as mudanças bruscas de temperatura.

§ 1º A CONTRATADA, em face ao disposto nesta cláusula, é responsável por qualquer dano ou perda resultante de transporte/embalagem inadequada ou defeituosa ou negligência no processo de embalagem/transporte.

§ 2º A CONTRATADA deverá adicionalmente observar as condições estabelecidas na seção “Embalagem, Armazenamento e Transporte” das Especificações Técnicas - Anexo I.

CAPÍTULO VII PRAZO, MARCOS CONTRATUAIS E REGIME DE EXECUÇÃO

CLÁUSULA 10 O prazo para entrega dos equipamentos e materiais, objeto deste CONTRATO, é de 390 (trezentos e noventa) dias, contados a partir da data estabelecida na Ordem de Início de Fornecimento (OIF), observados os seguintes marcos contratuais:

- M1:** Aprovação de todos os documentos técnicos solicitados nas Especificações Técnicas: 60 (sessenta) dias corridos, contados a partir da data estabelecida na OIF.
- M2:** Conclusão satisfatória de inspeção em fábrica e testes dos transformadores: 300 (trezentos) dias corridos, contados a partir da data estabelecida na OIF.
- M3:** Recebimento na Subestação Margem Direita - Área Industrial de ITAIPU dos itens 1.1 e 1.2 da Proposta Comercial: 390 (trezentos e noventa) dias corridos, contados a partir da data estabelecida na OIF.

CLÁUSULA 8ª En el caso de material, insumo o equipo rechazado por la ITAIPU a su recepción, todos los gastos y costos resultantes son de exclusiva responsabilidad del CONTRATISTA.

CLÁUSULA 9ª El método y la calidad de embalaje escogidos por el CONTRATISTA, deberá proteger adecuadamente, contra impactos, deformaciones, intemperies, la acción corrosiva y todas las otras formas de daños relacionados con el transporte, así como el almacenamiento en la CHI, inclusive las operaciones de carga y descarga y transportes internos, la acción de elementos químicos o corrosivos presentes en la atmósfera, las lluvias, la exposición a los rayos solares, el clima húmedo y los cambios bruscos de temperatura.

§ 1º El CONTRATISTA, ante lo dispuesto en esta cláusula, es responsable por cualquier daño o pérdida derivados del transporte/embalaje inadecuado o defectuoso, o por negligencia en el proceso de transporte/embalaje.

§ 2º El CONTRATISTA deberá observar adicionalmente las condiciones establecidas en la sección “Embalaje, Almacenamiento y Transporte” de las Especificaciones Técnicas - Anexo I.

CAPÍTULO VII PLAZO, MARCOS CONTRACTUALES Y RÉGIMEN DE EJECUCIÓN

CLÁUSULA 10 El plazo para entrega de los equipos y materiales, objeto de este CONTRATO, es de 390 (trescientos noventa) días, contados a partir de la fecha establecida en la Orden de Inicio de Suministro (OISU), observados los siguientes marcos contractuales:

- M1:** Aprobación de todos los documentos técnicos solicitados en las Especificaciones Técnicas: 60 (sesenta) días corridos, contados a partir de la fecha establecida en la OISU.
- M2:** Finalización satisfactoria de las inspecciones en fábrica y pruebas de los transformadores: 300 (trescientos) días corridos, contados a partir de la fecha establecida en la OISU.
- M3:** Recepción en la Subestación Margen Derecha - Área Industrial de la ITAIPU de los ítems 1.1 y 1.2 de la Oferta Comercial: 390 (trescientos noventa) días corridos, contados a partir de la fecha establecida en

la OISU.

CLÁUSULA 11 Os marcos contratuais serão considerados cumpridos uma vez aprovados, por escrito, pela ITAIPU. O Marco M3 é o marco contratual final.

CLÁUSULA 11 Los marcos contractuales se considerarán cumplidos una vez aprobados, por escrito, por la ITAIPU. El Marco M3 es el marco contractual final.

CLÁUSULA 12 O objeto do presente CONTRATO será executado pelo regime de preço unitário.

CLÁUSULA 12 El objeto del presente CONTRATO será ejecutado por el régimen de precio unitario.

CAPÍTULO VIII INSPEÇÃO E ACEITAÇÃO

CAPÍTULO VIII INSPECCIÓN Y ACEPTACIÓN

CLÁUSULA 13 A inspeção e a aceitação do objeto deste CONTRATO serão efetuadas pela ITAIPU, que aferirá a conformidade com as Especificações Técnicas e as Condições Gerais de Inspeção - Classe 2, anexas neste CONTRATO.

CLÁUSULA 13 La inspección y la aceptación de del objeto de este CONTRATO, serán efectuadas por la ITAIPU, la que verificará la conformidad con la Especificación Técnica y las Condiciones Generales de Inspección - Clase 2, anexas a este CONTRATO.

CLÁUSULA 14 A aceitação do fornecimento será efetuada pela ITAIPU, após a entrega na Subestação Margem Direita - Área Industrial de ITAIPU, atestando suas perfeitas condições. Ato subsequente, em havendo a aceitação do fornecimento, será emitido o Certificado de Recebimento.

CLÁUSULA 14 La aceptación del suministro será efectuada por la ITAIPU, después de la entrega en la Subestación Margen Derecha - Área Industrial de la ITAIPU, certificando sus perfectas condiciones. Acto siguiente, en consecuencia, de la aceptación del suministro, será emitido el Certificado de Recepción.

CAPÍTULO IX OBRIGAÇÕES DA CONTRATADA

CAPÍTULO IX OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA

CLÁUSULA 15 A CONTRATADA, além das demais obrigações e condições constantes neste CONTRATO e nas Especificações Técnicas, Anexo I, obriga-se a:

CLÁUSULA 15 El CONTRATISTA, además de las obligaciones y condiciones establecidas en este CONTRATO y en la Especificación Técnica, Anexo I, se obliga a:

- I) cumprir as obrigações contratuais a seu cargo de acordo com a melhor técnica e diligência aplicáveis objetos desta natureza, bem como com rigorosa observância ao estabelecido nas Especificações Técnicas - Anexo I deste CONTRATO;
- II) indicar, com antecedência mínima de 5 dias úteis em relação a data estabelecida na OIF, um representante e seu eventual substituto para responder perante a ITAIPU pelos fornecimentos e serviços, objeto deste CONTRATO, até o total cumprimento das obrigações aqui assumidas.
- III) substituir seu representante quando este não atender, a critério da ITAIPU, aos objetivos da função;
- IV) fornecer à ITAIPU toda e qualquer informação complementar acerca do

- I. cumplir las obligaciones contractuales a su cargo de acuerdo con la mejor técnica y diligencia aplicables a objetos de esta naturaleza, así como con la rigurosa observancia de los establecido en las Especificaciones Técnicas - Anexo I de este CONTRATO;
- II. indicar, e con antelación mínima de 5 (cinco) días hábiles desde la fecha establecida en la OIS, un representante y su eventual sustituto para responder ante la ITAIPU por los suministros y servicios, objeto de este CONTRATO, hasta el total cumplimiento de las obligaciones aquí asumidas.
- III. sustituir a su representante cuando éste no atendiere, a criterio de la ITAIPU, los objetivos de su función;
- IV. proveer a ITAIPU toda y cualquier información complementaria acerca del

fornecimento;

- V) manter contatos com a ITAIPU, sempre por escrito, ressalvados os entendimentos verbais determinados pela urgência, que deverão ser formalizados por escrito, dentro de 3 (três) dias úteis;
- VI) comprometer-se com o desenvolvimento de práticas sustentáveis de proteção e conservação do meio ambiente;
- VII) facilitar à ITAIPU todos os meios disponíveis e necessários à fiscalização do fornecimento;
- VIII) manter durante a execução deste CONTRATO, todas as condições de habilitação exigidas nesta licitação, compatíveis com as obrigações por ela assumidas, incluindo a condição de cadastro válido na ITAIPU. Validade do cadastro atual: DD/MM/AAAA.

§ 1º Todos os defeitos, erros, incorreções, falhas, omissões e quaisquer outras irregularidades ocorridas durante a execução do fornecimento provenientes de desídia, negligência, orientação incorreta, bem como emprego de materiais inferiores em qualidade ou quantidade ao definido nos documentos contratuais, serão corrigidos ou refeitos pela CONTRATADA, às suas expensas e sem que haja alteração dos prazos contratuais.

§ 2º Se a CONTRATADA, notificada por escrito, não adimplir com as suas obrigações no prazo estabelecido, a ITAIPU poderá autorizar terceiros a executá-las, cobrando da CONTRATADA os ônus decorrentes.

CAPÍTULO X PREÇOS

CLÁUSULA 16 Os preços, a serem praticados nesta contratação, são os estabelecidos na Proposta Comercial, anexo deste CONTRATO.

§ 1º A ITAIPU não aceitará nenhuma reclamação por eventual erro de cálculo ocorrido na formação dos preços constantes na Proposta Comercial apresentada pela CONTRATADA.

§ 2º Nos preços estão incluídos todos os custos, obrigações e encargos inerentes ao objeto contratado, não podendo ser atribuída à ITAIPU nenhuma despesa adicional, a qualquer título.

suministro;

- V. mantener contacto con la ITAIPU, siempre por escrito, excepto los acuerdos verbales determinados por la urgencia, que deberán ser formalizados por escrito, dentro de 3 (tres) días hábiles;
- VI. comprometerse con el desarrollo de prácticas sustentables de protección y conservación del medio ambiente;
- VII. facilitar a la ITAIPU todos los medios disponibles y necesarios para la fiscalización del suministro;
- VIII. mantener, durante la ejecución de este CONTRATO, todas las condiciones de habilitación, exigidas en esta licitación, compatibles con las obligaciones por él asumidas, incluyendo la condición de catastro válido en la ITAIPU. Validez del catastro actual: DD/MM/AAAA.

§ 1º Todos los defectos, errores, incorrecciones, fallas, omisiones y cualesquiera otras irregularidades ocurridas durante la ejecución del suministro proveniente de desidia, negligencia, orientación incorrecta, así como el empleo de materiales inferiores en calidad o cantidad a los definidos en los documentos contractuales, serán corregidos o rehechos por el CONTRATISTA, a sus expensas, sin que haya alteración de los plazos contractuales.

§ 2º Si el CONTRATISTA, notificado por escrito, no cumple con sus obligaciones en el plazo establecido, la ITAIPU, podrá autorizar a terceros la ejecución, cobrando al CONTRATISTA los gastos resultantes.

CAPÍTULO X PRECIOS

CLÁUSULA 16 Los precios, a ser practicados en esta contratación son los establecidos en la Oferta Comercial, anexo de este CONTRATO.

§ 1º La ITAIPU no aceptará ningún reclamo por eventual error de cálculo ocurrido en la elaboración de los precios consignados en la Oferta Comercial presentada por el CONTRATISTA.

§ 2º En los precios están incluidos todos los gastos y obligaciones inherentes al objeto contratado, con lo cual no podrá atribuirse a la ITAIPU ningún gasto adicional, a cualquier título.

CAPÍTULO XI REAJUSTE DE PREÇOS

CLÁUSULA 17 Os valores dos eventos geradores de faturamento serão reajustados anualmente, para mais ou para menos, a partir da data-base econômica, mediante solicitação da CONTRATADA, de acordo com a fórmula e as condições a seguir:

$$R = P_b [(0,2 \text{ INPC}_i / \text{INPC}_o) + (0,8 \text{ IPA}_i / \text{IPA}_o) - 1]$$

Onde:

R = reajuste da parcela em liberação;

P_b = valor básico da parcela em liberação;

INPC = Índice Nacional de Preços ao Consumidor, elaborado pelo Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (IBGE) ou índice oficial que venha substituí-lo;

IPA = Índice de Preços ao Produtor Amplo - Origem - (IPA-OG-DI) - Máquinas, Aparelhos e Materiais Elétricos - Código 1420855 - elaborado pela Fundação Getúlio Vargas (FGV) ou índice oficial que venha substituí-lo;

i = o índice de ordem "i" refere-se ao 12º (décimo segundo) mês, 24º (vigésimo quarto) mês e assim sucessivamente, contados a partir da data-base econômica; e

o = o índice de ordem "o" refere-se ao mês da data-base econômica.

Parágrafo único No caso de indisponibilidade do índice de ordem "i", será adotado o último índice publicado, com recálculo do reajuste quando da disponibilidade do índice definitivo.

CLÁUSULA 18 O valor reajustado da parcela em

CAPÍTULO XI REAJUSTE DE PRECIOS

CLÁUSULA 17 Los valores provenientes de los eventos generadores de facturación, serán reajustados anualmente, para más o para menos, a partir del mes 13º (decimotercero), esto significa, luego de transcurridos 12 (doce) meses contados a partir de la fecha-base económica.

§ 1º Los valores provenientes de los eventos generadores de facturación, correspondientes a la primera anualidad, entiéndase, los valores comprendidos entre los meses 1 al 12 (uno al doce), computados a partir de la fecha-base económica, no serán reajustados, por lo que cualquier petición del CONTRATISTA en tal sentido, será rechazada por la ITAIPU.

§ 2º El CONTRATISTA deberá presentar la solicitud correspondiente de reajuste, de acuerdo con la fórmula y las condiciones siguientes:

$$R = P_b [(0,2 \text{ IPC}_i / \text{IPC}_o) + (0,8 \text{ IPP}_i / \text{IPP}_o) - 1]$$

Donde:

R = Reajuste del monto básico a pagar;

P_b = Monto básico a pagar;

IPC = Índice de Precios al Consumidor - Área Metropolitana de Asunción - columna "Índice General", emitido por el "Banco Central del Paraguay", o el índice oficial que venga a substituirlo;

IPP = Índice de Precios al Productor - Productos importados - columna "Productos metálicos, maquinarias y equipo", emitido por el "Banco Central del Paraguay", extraído de: Estadísticas Económicas/Anexo Estadístico del Informe Económico/Precios y Salarios/Cuadro N° 17: Índice de precios del productor, o el índice oficial que venga a substituirlo;

i = El índice de orden "i" se refiere al 12º (décimo segundo) mes, 24º (vigésimo cuarto) mes y así sucesivamente, contados a partir de la fecha-base económica;

o = El índice de orden "o" se refiere al mes de la fecha-base económica.

§ 3º En el caso de indisponibilidad del índice de orden "i", será adoptado el último índice publicado, con re-cálculo del reajuste cuando se disponga del índice definitivo.

CLÁUSULA 18 El valor reajustado será obtenido

liberação será obtido pela seguinte fórmula:

$$PR = R + P_b$$

Onde:

PR = valor reajustado da parcela;

R = reajuste da parcela em liberação; e

P_b = valor básico da parcela em liberação.

CLÁUSULA 19 Não será computado, para fins de reajuste, o prazo decorrido entre a data de conclusão do evento e a data de realização do pagamento.

CLÁUSULA 20 A data-base econômica correspondente a este CONTRATO é DD/MM/AAAA.

CAPÍTULO XII MOEDA DE PAGAMENTO

CLÁUSULA 21 O pagamento será realizado em Real (R\$).

CAPÍTULO XIII FORMA E CONDIÇÕES DE PAGAMENTO

CLÁUSULA 22 O pagamento, pelos serviços e/ou fornecimentos aprovados pela ITAIPU, será efetuado aos 30 (trinta) dias corridos contados a partir da data de registro da solicitação de pagamento no PPIB, condicionado ao correto preenchimento da solicitação de pagamento e da nota fiscal ou equivalente, de acordo com os percentuais e eventos de pagamento estabelecidos no documento Marcos e Eventos de Pagamento, anexo deste CONTRATO.

§ 1º Após a aprovação dos serviços e/ou fornecimentos pela ITAIPU, a CONTRATADA deverá registrar no PPIB a solicitação de pagamento, anexando a nota fiscal ou equivalente, emitida para a ITAIPU - CNPJ 00.395.988/0012-98, destacando o local da realização dos serviços e/ou fornecimentos e discriminando detalhadamente os valores cobrados, os serviços e/ou fornecimentos realizados, a identificação deste CONTRATO e demais informações pertinentes. Quando aplicável, deverá ser discriminado o valor correspondente à mão de obra.

mediante la aplicación de la siguiente fórmula:

$$PR = R + P_b$$

Donde:

PR = valor reajustado;

R = reajuste del monto básico a pagar;

P_b = monto básico a pagar.

CLÁUSULA 19 No será computado para fines de reajuste el plazo transcurrido entre la fecha de conclusión del evento y la fecha de realización del pago.

CLÁUSULA 20 La fecha-base económica correspondiente a este CONTRATO es DD/MM/AAAA.

CAPÍTULO XII MONEDA DE PAGO

CLÁUSULA 21 El pago será efectuado en Guaraní (G.).

CAPÍTULO XIII FORMA Y CONDICIONES DE PAGO

CLÁUSULA 22 El pago de los valores referentes a los suministros y/o servicios realizados será efectuado a los 30 (treinta) días corridos, contados a partir de la fecha de la entrega efectiva de la solicitud de pago en la Central de Protocolo de la ITAIPU, condicionado a la aprobación, por la ITAIPU, de los suministros y/o servicios realizados, de acuerdo con los porcentajes y eventos de pago establecidos en el documento Marcos y Eventos de Pago, anexo de este CONTRATO.

§ 1º Posterior a la realización de lo previsto en cada evento de pago, por los suministros y/o servicios realizados, el CONTRATISTA deberá remitir al área gestora, vía Central de Protocolo de la ITAIPU, la siguiente documentación exigida para la liberación del pago:

- a) correspondencia con la solicitud del pago, indicando el número de la factura, y el número de cuenta bancaria con especificación del banco donde desea recibir la transferencia;
- b) factura legal relativa a los suministros y/o servicios realizados, discriminándose detalladamente los valores cobrados, la identificación de este CONTRATO y demás

informaciones pertinentes. Cuando corresponda, deberá ser discriminado el valor correspondiente a la mano de obra.

§ 2º Caso seja identificada, pela ITAIPU, alguma inconsistência na nota fiscal ou equivalente, a CONTRATADA será notificada pela ITAIPU, por *e-mail*, para que adote providências e submeta a documentação apta para nova análise pela ITAIPU. O prazo de pagamento será contado a partir da data da entrega na ITAIPU, pela CONTRATADA, da documentação apta.

§ 3º Quando aplicáveis os termos do capítulo REAJUSTE DE PREÇOS, as parcelas básicas e de reajuste deverão ser apresentadas de forma discriminada, em notas fiscais ou equivalentes distintas para cada parcela.

CLÁUSULA 23 Todos os tributos, despesas e quaisquer ônus de natureza federal, estadual ou municipal, relativos a este CONTRATO e decorrentes da legislação brasileira em vigor nesta data, ficarão a cargo exclusivo da CONTRATADA, que também se responsabilizará por seus recolhimentos e pelo cumprimento de todas as obrigações e formalidades legais perante as autoridades competentes.

CLÁUSULA 24 Em caso de glosa, a CONTRATADA será notificada e terá um prazo de até 30 (trinta) días corridos contados a partir da data da efetiva comunicação, por escrito, expedida pela ITAIPU, para apresentar a defesa. Transcurrido esse prazo, e não apresentada a defesa, a ITAIPU considerará como aceita pela CONTRATADA a glosa aplicada.

Parágrafo único Aceita a justificativa apresentada pela CONTRATADA, o prazo para restituição da glosa efetuada será de até 15 (quinze) días corridos contados a partir da respectiva aceitação pela ITAIPU.

CLÁUSULA 25 A ITAIPU poderá deduzir, do pagamento devido à CONTRATADA, valores em cobrança, sem o devido respaldo contratual ou resultantes de penalidades ou qualquer outro débito da CONTRATADA decorrente dos compromissos assumidos neste CONTRATO ou de qualquer outra relação jurídica formalizada com ITAIPU.

CLÁUSULA 26 A ITAIPU efetuará o pagamento somente mediante crédito na conta corrente, indicada pela CONTRATADA, de titularidade do CNPJ informado nesta contratação. O comprovante de depósito suprirá o recibo de pagamento.

CLÁUSULA 27 A ITAIPU não efetuará pagamento

CLÁUSULA 23 En caso de que el CONTRATISTA no presente la documentación completa exigida para la liberación del pago en el plazo establecido, el respectivo pago solamente ocurrirá a los 30 (treinta) días corridos, contados a partir de la fecha de la presentación formal, a la ITAIPU por el CONTRATISTA, del respectivo documento faltante.

§ 3º Cuando sean aplicables los términos del capítulo REAJUSTE DE PRECIOS, las cuotas básicas y de reajuste deberán ser presentadas en forma discriminada y en facturas separadas.

CLÁUSULA 24 Todos los tributos, gastos fiscales y sociales, relativos a este CONTRATO y derivados de la legislación paraguaya, quedarán a cargo exclusivo del CONTRATISTA ante las autoridades competentes.

CLÁUSULA 25 Para la aplicación de glosa, el CONTRATISTA será notificado y tendrá un plazo de hasta 30 (treinta) días corridos, contados a partir de la fecha de la efectiva comunicación, por escrito, expedida por la ITAIPU, para presentar su defensa. Transcurrido este plazo y no presentada la defensa, la ITAIPU considerará aceptada por el CONTRATISTA la glosa aplicada.

Parágrafo único Aceptada la justificación presentada por el CONTRATISTA, el plazo para restitución de la glosa efectuada será de hasta 15 (quince) días corridos, contados a partir de la respectiva aceptación por la ITAIPU.

CLÁUSULA 26 La ITAIPU podrá deducir del pago adeudado al CONTRATISTA, valores solicitados sin el debido respaldo contractual, o resultantes de penalidades o cualquier otro débito del CONTRATISTA, derivados de los compromisos asumidos en este CONTRATO, o de cualquier otra relación jurídica formalizada con la ITAIPU.

CLÁUSULA 27 La ITAIPU efectuará el pago al CONTRATISTA mediante crédito en la cuenta bancaria, de su titularidad, indicada por el mismo. El comprobante de depósito suplirá el recibo de pago y será suficiente para la demostración de la cancelación de la deuda.

CLÁUSULA 28 La ITAIPU no efectuará pago de

de valores que tenham sido colocados em cobrança ou descontos em bancos e não se responsabilizará pelo pagamento de valores contratuais negociados pela CONTRATADA na rede bancária (descontos e cobranças de duplicatas).

CLÁUSULA 28 Todos os valores a que a CONTRATADA tiver direito deverão ser solicitados até o último faturamento. Transcorrido esse prazo sem que tenha havido a cobrança, considerar-se-á, para todos os efeitos, que a CONTRATADA renunciou de forma irretratável e incondicional aos valores que eventualmente lhe sejam devidos.

CAPÍTULO XIV PENALIDADES

CLÁUSULA 29 Em notificação escrita e sem prejuízo da faculdade de rescindir este CONTRATO, garantindo o direito ao contraditório e à ampla defesa, a ITAIPU poderá aplicar à CONTRATADA as penalidades contratuais de advertência por escrito, multas moratórias, multa compensatória e/ou rescisão contratual unilateral, que poderão ser cumulativas, conforme consta a seguir:

- I) caberá a incidência de advertência por escrito às infrações contratuais leves, que não acarretem prejuízo de monta ao interesse do objeto deste CONTRATO;
- II) caberá multa moratória de 0,111%, por dia de atraso, calculada sobre o valor atualizado respectivamente para cada lote individual com atraso, pelo descumprimento do prazo estabelecido para cada marco contratual;
- III) exceto para os casos previstos no inciso II, caberá multa moratória de 0,05%, calculada sobre o valor atualizado respectivamente para cada lote individual deste CONTRATO, pelo descumprimento:
 - a) por dia de atraso, dos demais prazos contratuais ou aqueles acordados ou estabelecidos pelo gestor deste CONTRATO;
 - b) por infração, de solicitações específicas e oriundas do gestor deste CONTRATO;
 - c) por infração, das obrigações trabalhistas, previdenciárias e tributárias;
 - d) por infração, de qualquer outra obrigação legal ou contratual.

valores que hayan sido colocados en cobro o descuentos en bancos, y no se responsabilizará por el pago de valores contractuales negociados por el CONTRATISTA ante la red bancaria (descuentos y cobros de pagarés).

CLÁUSULA 29 Todos los valores a los que el CONTRATISTA tenga derecho, deberán ser solicitados - a más tardar - en la última facturación. Transcurrido este plazo sin que tales solicitudes sean presentadas, será considerado, para todos los efectos, que el CONTRATISTA ha renunciado de forma irretractable e incondicional a los valores que le sean por acaso adeudados.

CAPÍTULO XIV PENALIDADES

CLÁUSULA 30 En notificación escrita y sin perjuicio de la facultad de resolver este CONTRATO, garantizándose el derecho a la defensa, la ITAIPU podrá aplicar al CONTRATISTA las penalidades contractuales de advertencia por escrito, multas moratorias, multa compensatoria y/o rescisión contractual unilateral, que podrán ser acumulativas, conforme a lo siguiente:

- I) corresponderá la advertencia por escrito por infracciones contractuales leves, que no ocasionen perjuicio relevante al objeto de este CONTRATO;
- II) corresponderá multa moratoria de 0,111%, por día de atraso, calculada sobre el valor actualizado respectivo para cada lote individual con atraso, por el incumplimiento del plazo establecido para cada marco contractual;
- III) excepto para los casos previstos en el inciso II, corresponderá multa moratoria de 0,05%, calculada sobre el valor actualizado respectivo para cada lote individual de este CONTRATO, por el incumplimiento de:
 - a) los demás plazos contractuales o aquellos acordados o establecidos por el gestor de este CONTRATO, por día de atraso;
 - b) solicitudes específicas y originadas por el gestor de este CONTRATO, por cada incumplimiento;
 - c) las obligaciones laborales, previsionales y tributarias, por cada infracción;
 - d) cualquier otra obligación legal o contractual, por cada infracción o

incumplimiento.

IV) caberá multa compensatória de 5% calculada sobre o valor atualizado deste CONTRATO, no caso de rescisão contratual.

CLÁUSULA 30 O montante correspondente à soma dos valores básicos das multas moratórias será limitado a 10% calculado sobre o valor atualizado deste CONTRATO. Caso isso ocorra, a ITAIPU poderá rescindir este CONTRATO.

CLÁUSULA 31 O valor das multas aplicadas, pelo descumprimento dos demais marcos contratuais, será devolvido à CONTRATADA, sem nenhum encargo financeiro, caso se cumpra o marco contratual final.

CLÁUSULA 32 A cada obrigação contratual descumprida será aplicada a penalidade correspondente, que é independente e cumulativa.

CLÁUSULA 33 A penalidade não será aplicada caso o fato gerador tenha sido motivado por força maior ou caso fortuito.

CLÁUSULA 34 Ocorrendo penalidade, a ITAIPU notificará a CONTRATADA sobre o descumprimento de obrigações contratuais, com a abertura de processo administrativo, garantindo o direito ao contraditório e à ampla defesa no prazo de até 5 (cinco) dias úteis contados a partir da data do efetivo recebimento da comunicação, por escrito, expedida pela ITAIPU.

Parágrafo único Transcorrido o prazo sem que haja sido oferecida a defesa, ou se oferecida e julgada improcedente, a penalidade será apurada pela ITAIPU. Porém, julgada procedente a defesa, a penalidade automaticamente tornar-se-á sem efeito.

CLÁUSULA 35 As penalidades estabelecidas neste capítulo não excluem nenhuma outra prevista em lei nem a responsabilidade da CONTRATADA por perdas e danos que causar à ITAIPU, em consequência do inadimplemento de qualquer condição ou cláusula deste CONTRATO.

CLÁUSULA 36 Nenhuma penalidade será aplicada pela ITAIPU sem que a CONTRATADA tenha assegurado seu direito ao contraditório e à ampla defesa.

CLÁUSULA 37 Para efeito de aplicação de multa:

IV) corresponderá multa compensatoria del 5% calculada sobre el valor actualizado de este CONTRATO en el caso de resolución contractual.

CLÁUSULA 31 El monto correspondiente a la suma de los valores básicos de las multas moratorias, será limitado al 10% calculado sobre el valor actualizado de este CONTRATO. Si el valor de las multas llega a ese porcentaje, la ITAIPU podrá resolver este CONTRATO.

CLÁUSULA El valor de las multas aplicadas, por el incumplimiento de los demás marcos contractuales, será devuelto al CONTRATISTA, sin cargas financieras, en caso de que se cumpla el marco contractual final.

CLÁUSULA 32 A cada obligación contractual incumplida le será aplicada la penalidad correspondiente, que es independiente y acumulativa.

CLÁUSULA 33 La penalidad no será aplicada en caso de que el hecho generador haya sido motivado por fuerza mayor o caso fortuito.

CLÁUSULA 34 De existir causal de penalidad, la ITAIPU comunicará por escrito al CONTRATISTA el incumplimiento de su obligación contractual y el cálculo de la multa a ser aplicada, para la presentación del descargo correspondiente en el plazo de hasta 5 (cinco) días hábiles contados a partir de la fecha de recibida la mencionada comunicación.

Parágrafo único Transcurrido el plazo sin que haya sido presentada la defensa, o si presentándose es juzgada improcedente, la penalidad será aplicada por la ITAIPU. Si es juzgada procedente, la penalidad quedará automáticamente sin efecto.

CLÁUSULA 35 Las penalidades establecidas en este capítulo no excluyen cualquier otra prevista en la ley ni la responsabilidad del CONTRATISTA, por pérdidas y daños que causare a la ITAIPU, como consecuencia del incumplimiento de cualquier condición o cláusula de este CONTRATO.

CLÁUSULA 36 Ninguna penalidad será aplicada por la ITAIPU sin que se le garantice al CONTRATISTA el derecho a la defensa.

CLÁUSULA 37 A los efectos de aplicación de multa:

- I) considera-se valor atualizado, o valor contratual básico, corrigido pela fórmula de reajuste;
- II) considera-se valor atualizado respetivamente para cada lote individual, o valor contratual básico do lote correspondente, corrigido pela fórmula de reajuste;
- III) o número dos dias de atraso é calculado somando-se os dias, iniciando-se a contagem no primeiro dia útil seguinte ao do vencimento da obrigação e finalizando-a no dia em que ocorrer o seu cumprimento.

CAPÍTULO XV RESPONSABILIDADE TÉCNICA, COMERCIAL, LICENÇAS, MARCAS E PATENTES

CLÁUSULA 38 A CONTRATADA responde pelo uso de licenças, marcas e/ou patentes, pelo desempenho, bem como pelo suporte técnico durante o período de vigência deste CONTRATO.

CAPÍTULO XVI GARANTIA

CLÁUSULA 39 A CONTRATADA deverá oferecer garantia mínima de 36 (trinta e seis) meses para os equipamentos objeto do fornecimento deste CONTRATO, a partir da data de emissão do Certificado de Recebimento após a entrega na Subestação Margem Direita - Área Industrial de ITAIPU.

§ 1º A garantia aqui prevista cobre todos os defeitos decorrentes de quaisquer erros ou omissões da CONTRATADA e, em especial, os derivados de erros de concepção do projeto, componentes e defeitos de fabricação.

§ 2º A garantia referida em esta cláusula não inclui danos ou defeitos comprovadamente resultantes do uso e desgaste normal ou de uso anormal.

§ 3º Durante o período de garantia, a CONTRATADA obriga-se a substituir ou reparar os produtos defeituosos, ou que não estejam de acordo com as Especificações Técnicas, substituindo-os perfeitamente de acordo com o disposto neste CONTRATO, sem ônus para a ITAIPU, em um prazo máximo de 6 (seis) meses no caso de reparos, e 12 (doze) meses no caso de substituições, contados a partir da solicitação formal pela ITAIPU.

- I) se considera valor atualizado, el valor contractual básico, corregido por la fórmula de reajuste;
- II) se considera valor actualizado respectivo para cada lote individual, el valor contractual básico del lote correspondiente, corregido por la fórmula de reajuste;
- III) el número de días de atraso es calculado sumándose los días, iniciándose la cuenta en el primer día hábil posterior al vencimiento de la obligación, y finalizándose en el día en que ocurra su cumplimiento.

CAPÍTULO XV RESPONSABILIDAD TÉCNICA, COMERCIAL, LICENCIAS, MARCAS Y PATENTES

CLÁUSULA 38 El CONTRATISTA responde por el uso de licencias, marcas y/o patentes, por el desempeño, y por el soporte técnico durante el período de vigencia de este CONTRATO.

CAPÍTULO XVI GARANTÍA

CLÁUSULA 39 El CONTRATISTA deberá ofrecer una garantía mínima de 36 (treinta y seis) meses para el equipo, objeto del suministro de este CONTRATO, a partir de la fecha de emisión del Certificado de Recepción después de la entrega en la Subestación Margen Derecha - Área Industrial de la ITAIPU.

§ 1º La garantía prevista aquí cubre todos los defectos que surjan de cualquier errores u omisiones del CONTRATISTA y, en particular, los derivados de errores de diseño del proyecto, componentes y fallas de fabricación.

§ 2º La garantía cubierta por esta cláusula no incluye daños o defectos que se ha comprobado que son el resultado del uso y desgaste normal o del uso anormal.

§ 3º Durante el período de garantía, el CONTRATISTA se obliga a sustituir o reparar productos defectuosos, o que no cumplan con las "Especificaciones Técnicas", reemplazándolos perfectamente de acuerdo con las disposiciones de este CONTRATO, sin costo alguno para ITAIPU, en un plazo máximo de 6 (seis) meses en el caso de reparos, y 12 (doce) meses en el caso de sustituciones, a partir de la solicitud formal por la ITAIPU.

§ 4º Durante o período de garantia, todas as despesas para reparo e/ou substituição dos equipamentos, materiais e acessórios, incluindo o transporte desde a Usina Hidrelétrica de ITAIPU até as dependências da CONTRATADA e vice-versa, serão de responsabilidade da CONTRATADA, desde que não seja comprovada a má utilização do equipamento pela ITAIPU, seus representantes ou terceiros prestadores de serviços

§ 5º Caso sejam necessários testes ou ensaios para avaliar a qualidade da substituição ou reparos efetuados, os encargos decorrentes serão de responsabilidade da CONTRATADA.

§ 6º Caso a CONTRATADA não providencie as necessárias substituições ou correções dos produtos no prazo estabelecido por escrito pela ITAIPU, dependendo da natureza dos defeitos, a ITAIPU poderá, a seu critério, substituir ou corrigir esses produtos, com as correspondentes custas ao cargo da CONTRATADA. A CONTRATADA continuará sendo, para todos os efeitos, responsável pelo perfeito desempenho destes produtos, sem alteração ou diminuição da garantia prevista nesta cláusula.

CAPÍTULO XVII

RESPONSABILIDADE POR DANOS E PREJUÍZOS

CLÁUSULA 40 É de responsabilidade da CONTRATADA a integral indenização à ITAIPU ou a terceiros por danos e prejuízos diretos e indiretos causados por ela ou seus prepostos, na execução deste CONTRATO, resultantes de atos ou omissões culposos ou dolosos, não se eximindo dessa responsabilidade, ainda que a execução deste CONTRATO seja fiscalizada pela ITAIPU.

Parágrafo único A ITAIPU reserva-se o direito de deduzir dos valores devidos à CONTRATADA a importância necessária ao ressarcimento de tais danos e prejuízos.

CAPÍTULO XVIII

CESSÃO, TRANSFERÊNCIA, DAÇÃO EM GARANTIA E SUBCONTRATAÇÃO

CLÁUSULA 41 O presente CONTRATO não poderá ser subcontratado, cedido, transferido ou dado em garantia.

CAPÍTULO XIX

RESCISÃO POR PARTE DA ITAIPU

CLÁUSULA 42 O presente CONTRATO poderá ser

§ 4º Durante el período de garantía, todos los gastos de reparación y/o sustitución de los equipos, materiales y accesorios, incluyendo el transporte desde la Central Hidroeléctrica de ITAIPU hasta las dependencias del CONTRATISTA y viceversa, serán responsabilidad del CONTRATISTA, toda vez que no sea comprobada una mala utilización del equipo por la ITAIPU, sus representantes o terceros prestadores de servicios.

§ 5º Si son necesarias pruebas o ensayos para evaluar la calidad del reemplazo o reparaciones realizadas, la carga resultante será a cargo del CONTRATISTA.

§ 6º Si el CONTRATISTA no proporciona las reposiciones o correcciones necesarias de los productos dentro del plazo fijado por escrito por ITAIPU, dependiendo de la naturaleza de los defectos, ITAIPU podrá, a su discreción, sustituir o corregir estos productos, con cargo al CONTRATISTA del coste correspondiente. El CONTRATISTA seguirá siendo, a todos los efectos, responsable de la perfecta desempeño de estos productos, sin alterar o disminuir la garantía prevista en esta cláusula.

CAPÍTULO XVII

RESPONSABILIDAD POR DAÑOS Y PERJUICIOS

CLÁUSULA 40 Es responsabilidad del CONTRATISTA la íntegra indemnización a la ITAIPU o a terceros por daños y perjuicios directos o indirectos causados por ella o sus representantes, en la ejecución de este CONTRATO, resultantes de actos u omisiones culposas o dolosas, no pudiendo eximir su responsabilidad, por más que la ejecución de este CONTRATO sea fiscalizada por la ITAIPU.

Parágrafo único La ITAIPU se reserva el derecho de deducir de los valores adeudados del CONTRATISTA, el monto necesario para el resarcimiento de tales daños y perjuicios.

CAPÍTULO XVIII

CESIÓN, TRANSFERENCIA, DACIÓN EN GARANTÍA Y SUBCONTRATACIÓN

CLÁUSULA 41 El presente CONTRATO no podrá ser subcontratado, cedido, transferido o dado en garantía.

CAPÍTULO XIX

RESOLUCIÓN POR PARTE DE LA ITAIPU

CLÁUSULA 42 El presente CONTRATO podrá ser

rescindido de pleno direito, pela ITAIPU, mediante simples aviso, com antecedência de 30 (trinta) dias corridos, e ainda nas hipóteses em que a CONTRATADA:

- I) descumpra qualquer cláusula ou condição do presente CONTRATO e seus anexos, bem como as ordens escritas emitidas pela ITAIPU;
- II) paralise a execução do fornecimento sem justa causa e prévia comunicação à ITAIPU;
- III) atrase, injustificadamente, por mais de 15 (quinze) dias corridos a execução do fornecimento;
- IV) incida em multas cujo montante for igual ou superior a 10% (dez por cento) do valor atualizado deste CONTRATO;
- V) subcontrate, ceda, transfira, dê em garantia, ou se associe com terceiros para a execução deste CONTRATO;
- VI) entre em processo falimentar ou de insolvência civil e, conforme o caso, a critério da ITAIPU, de recuperação judicial;
- VII) extinga a sociedade;
- VIII) promova alteração social, fusão, cisão, incorporação ou modifique sua finalidade ou a estrutura da empresa, de forma que prejudique a execução deste CONTRATO.

§ 1º A rescisão de que trata esta cláusula implicará nas seguintes consequências:

- a) assunção imediata do objeto deste CONTRATO, nas condições e local em que se encontrar, por parte da ITAIPU, que poderá, a seu critério, direta ou indiretamente, dar continuidade ao fornecimento;
- b) retenção dos créditos da CONTRATADA, até o limite dos prejuízos causados à ITAIPU; e
- c) execução, dos valores das multas e das indenizações devidas.

§ 2º Caso a CONTRATADA entre em processo de recuperação judicial, é facultado à ITAIPU manter este CONTRATO, podendo assumir, mediante negociação, o controle de determinadas atividades de serviços essenciais.

resuelto de pleno derecho por la ITAIPU, mediante simple aviso, con antecedencia de 30 (treinta) días corridos, y además en las hipótesis de que el CONTRATISTA:

- I. incumpla alguna cláusula o condición del presente CONTRATO y sus anexos, así como las instrucciones escritas emitidas por la ITAIPU;
- II. paralice la ejecución del suministro, sin motivo justificado y sin previa comunicación a la ITAIPU;
- III. atrase injustificadamente, por más de 15 (quinze) días corridos la ejecución del suministro;
- IV. incurra en multas cuyo monto fuere igual o superior al 10% (diez por ciento) del valor actualizado de este CONTRATO;
- V. subcontrate, ceda, transfiera, dé en garantía, o se asocie con terceros para la ejecución de este CONTRATO;
- VI. entre en proceso de declaración de quiebra y conforme el caso, a criterio de la ITAIPU, de Convocatoria de Acreedores;
- VII. extinga la sociedad;
- VIII. promueva alteración social, fusión, separación, incorporación o modifique sus finalidades o la estructura de la empresa, de forma tal que perjudique la ejecución de este CONTRATO.

§ 1º La resolución de que trata esta cláusula, implicará las siguientes consecuencias:

- a) asunción inmediata del CONTRATO, en las condiciones en que se encuentre por parte de la ITAIPU, que podrá, a su exclusivo criterio, directa o indirectamente, dar continuidad al suministro;
- b) retención de los créditos del CONTRATISTA, hasta el límite de los perjuicios causados a la ITAIPU; y
- c) ejecución de los valores de las multas y de las indemnizaciones debidas.

§ 2º La ITAIPU está facultada, en caso de convocatoria de acreedores del CONTRATISTA, a mantener este CONTRATO, pudiendo asumir, mediante negociación, el control de determinadas actividades de servicios esenciales.

CAPÍTULO XX
RESCISÃO POR PARTE DA CONTRATADA

CLÁUSULA 43 Este CONTRATO poderá ser rescindido de pleno direito pela CONTRATADA se a ITAIPU, por sua exclusiva responsabilidade paralisar totalmente a execução do fornecimento, por prazo superior a 60 (sessenta) dias corridos, salvo em caso de calamidade pública, grave perturbação da ordem interna ou guerra.

Parágrafo único Nesse caso, a ITAIPU pagará à CONTRATADA a fatura relativa aos fornecimentos executados até a data da rescisão, deduzidas das eventuais multas e/ou débitos da CONTRATADA.

CAPÍTULO XXI
RESCISÃO POR MOTIVO DE FORÇA MAIOR

CLÁUSULA 44 Se, por motivo de força maior, ocorrer paralisação do fornecimento por mais de 30 (trinta) dias corridos, os prazos deste CONTRATO serão negociados por mútuo acordo entre as partes, ou qualquer uma das partes poderá rescindir este CONTRATO, notificando a outra com uma antecedência de 15 (quinze) dias corridos.

§ 1º Nesse caso a ITAIPU fará, unicamente, o pagamento à CONTRATADA dos fornecimentos executados e não pagos até a data da paralisação, deduzindo-se os débitos e eventuais multas da CONTRATADA.

§ 2º As condições decorrentes da pandemia de COVID-19 são de conhecimento das partes e, abstratamente consideradas, não importarão em justificativa para revisão de obrigações contratuais, em especial dos prazos de execução e do equilíbrio econômico-financeiro.

§ 3º Eventuais pedidos de modificação de obrigações contratuais, desde que devidamente motivadas e justificadas, observarão o disposto nos art. 47 e 48 da NGL e em suas Instruções de Procedimentos.

CAPÍTULO XXII
ISENÇÃO TRIBUTÁRIA

CLÁUSULA 45 No Brasil, a ITAIPU possui isenção tributária conferida pelo Art. XII do Tratado que criou e rege a entidade e, em matéria tributária, tem os efeitos previstos no art. 98 do Código Tributário Nacional, compreendendo:

a) tributos nos quais a ITAIPU é contribuinte de

CAPÍTULO XX
RESOLUCIÓN POR PARTE DEL CONTRATISTA

CLÁUSULA 43 El presente CONTRATO podrá ser resuelto de pleno derecho por el CONTRATISTA si la ITAIPU, por su exclusiva responsabilidad, paraliza totalmente la ejecución del suministro, por un plazo superior a 60 (sesenta) días corridos, salvo en caso de calamidad pública, grave perturbación de orden interna o guerra.

Parágrafo único En este caso, la ITAIPU pagará al CONTRATISTA la factura relativa a los suministros entregados hasta la fecha de la resolución, deduciendo eventuales multas y/o débitos del CONTRATISTA.

CAPÍTULO XXI
RESCISIÓN POR MOTIVO DE FUERZA MAYOR

CLÁUSULA 44 Si, por motivo de fuerza mayor, ocurriere la paralización del suministro por más de 30 (treinta) días corridos, los plazos de este CONTRATO serán negociados por las partes, o cualquiera de las partes podrá rescindir este CONTRATO, notificando a la otra con antelación de 15 (quince) días corridos.

§ 1º En este caso la ITAIPU hará únicamente el pago al CONTRATISTA de suministros ejecutados y no pagados hasta la fecha de la paralización, deduciendo los débitos y las eventuales multas del CONTRATISTA.

§ 2º Las condiciones resultantes de la pandemia de COVID-19 son conocidas por las partes, por tanto, no darán lugar a la revisión de las obligaciones contractuales, en especial, en lo referente a los plazos de ejecución y el equilibrio económico-financiero.

CAPÍTULO XXII
EXONERACIÓN TRIBUTARIA

CLÁUSULA 45 La ITAIPU goza de total exoneración tributaria, en razón de lo establecido en el Artículo XII del Tratado suscrito el 26.04.73, entre los Gobiernos de la República Federativa del Brasil y de la República del Paraguay, comprendiendo:

I Art. XII del Tratado celebrado entre la

direito, por força do Art. XII, alíneas “a” e “c” do Tratado (IPTU, IPVA, Imposto de Importação, IOF, entre outros); e

- b) tributos nos quais a ITAIPU é contribuinte de fato, por força do Art. XII, alínea “b”, do Tratado (ISS, ICMS, IPI, PIS/COFINS, entre outros).

§ 1º Caso seja optante pelo SIMPLES NACIONAL, a CONTRATADA deverá observar o regrado pela Lei Complementar 123/2006, não sendo aplicável a isenção tributária de que goza a ITAIPU.

§ 2º Os aspectos tributários específicos deste CONTRATO são de responsabilidade exclusiva da CONTRATADA, sendo recomendável assessoria especializada.

§ 3º A CONTRATADA propiciará à ITAIPU todas as facilidades necessárias para a verificação e constatação dos créditos cuja manutenção e utilização lhe tenham sido assegurados na forma da legislação em referência, reservando-se à ITAIPU o direito de solicitar os devidos lançamentos.

§ 4º A CONTRATADA obriga-se a transferir à ITAIPU todos os valores correspondentes a benefícios e outras isenções de impostos dos quais venha a ser beneficiária em razão desta contratação, quando da efetivação dos mesmos.

CAPÍTULO XXIII IMPOSTOS, TAXAS E CONTRIBUIÇÕES

CLÁUSULA 46 Correrão por conta exclusiva da CONTRATADA, todos os impostos, taxas e contribuições vigentes no Brasil na data de apresentação da proposta comercial, devidos em razão do objeto deste CONTRATO, tenham ou não sido considerados em sua proposta.

Parágrafo único Quaisquer tributos, exceto o Imposto de Renda e os encargos sociais, criados, alterados ou extintos, após a apresentação da proposta comercial, de comprovada repercussão nos preços contratados, implicarão na revisão desses, para mais ou para menos, conforme o caso.

CAPÍTULO XXIV NOVAÇÃO

CLÁUSULA 47 O não exercício, pela ITAIPU, de qualquer faculdade ou direito previsto neste CONTRATO ou em lei não constituirá novação nem renúncia, permanecendo inalteradas e válidas

República del Paraguay y la República Federativa del Brasil, el 26/4/73, aprobado y ratificado en el Paraguay por la Ley 389/73;

- II Art. 255 de la Ley 125/91;
- Derogación de exoneraciones generales y particulares - quedan exceptuadas las que se mencionan en la Ley 60/90 del 26 de marzo de 1991, con las referencias expresamente establecidas, las del régimen legal de hidrocarburos, las previstas en las leyes particulares de obras públicas, las contempladas en acuerdos, convenios y tratados internacionales, así como las previstas en la presente Ley;

- III Decreto 8.912/74 que autoriza la aplicación de franquicias a favor de la ITAIPU.

§ 1º EL CONTRATISTA permitirá a la ITAIPU, la verificación y constatación de los créditos cuyo mantenimiento y utilización le hayan sido asegurados en virtud de la legislación de referencia.

§ 2º El CONTRATISTA se obliga a transferir a la ITAIPU, todos los valores correspondientes a beneficios y otras exoneraciones de impuestos con que sea beneficiado, en razón de esta contratación.

CAPÍTULO XXIII IMPUESTOS, TASAS Y CONTRIBUCIONES

CLÁUSULA 46 Correrán por cuenta exclusiva del CONTRATISTA, todos los impuestos, tasas y contribuciones vigentes en el Paraguay a la fecha de presentación de la oferta comercial, adeudados en razón del objeto de este CONTRATO, hayan sido o no considerados en su oferta.

Parágrafo único Cualesquier tributos, excepto el Impuesto a la Renta y cargas sociales, creados, alterados o extinguidos, después de la presentación de la oferta comercial, de comprobada incidencia en los precios contratados, implicarán la revisión de éstos, en más o en menos, conforme al caso.

CAPÍTULO XXIV NOVACIÓN

CLÁUSULA 47 La falta de ejercicio, por la ITAIPU, de cualquier facultad o derecho previstos en este CONTRATO o ley, no constituirá novación ni renuncia, permaneciendo inalteradas y válidas

todas as cláusulas e condições deste CONTRATO.

todas las cláusulas y condiciones de este CONTRATO.

CAPÍTULO XXV PUBLICIDADE

CLÁUSULA 48 Todas as informações relativas a quaisquer aspectos do presente CONTRATO só poderão ser levadas a conhecimento de terceiros pela CONTRATADA, inclusive por meio de publicidade, após a expressa autorização, por escrito, da ITAIPU.

CAPÍTULO XXV PUBLICIDAD

CLÁUSULA 48 Todas las informaciones relativas a cualquier aspecto del presente CONTRATO, sólo podrá ser llevadas a conocimiento de terceros por el CONTRATISTA, inclusive por medio de publicidad, después de la expresa autorización, por escrito, de la ITAIPU.

CAPÍTULO XXVI VALOR DO CONTRATO

CLÁUSULA 49 Para todos os efeitos legais, dá-se ao presente CONTRATO o valor de _ (____).

CAPÍTULO XXVI VALOR DEL CONTRATO

CLÁUSULA 49 Para todos los efectos legales, se da al presente CONTRATO el valor de _ (____).

CAPÍTULO XXVII VIGÊNCIA

CLÁUSULA 50 O presente CONTRATO terá vigência a partir da data da sua assinatura pelas partes, até o total cumprimento das obrigações aqui estabelecidas observado o prazo contido na cláusula 10.

CAPÍTULO XXVII VIGENCIA

CLÁUSULA 50 El presente CONTRATO tendrá vigencia a partir de la fecha de su firma por las partes, hasta el total cumplimiento de las obligaciones aquí establecidas, observado el plazo establecido en la cláusula 10.

CAPÍTULO XXVIII FORO

CLÁUSULA 51 Para dirimir eventuais divergências oriundas do presente CONTRATO, fica eleito o Foro da Justiça Federal de Foz do Iguaçu, renunciando as partes a quaisquer outros, por mais privilegiados que sejam.

CAPÍTULO XXVIII JURISDICCIÓN

CLÁUSULA 51 Para dirimir eventuales conflictos originados en el presente CONTRATO, queda electa la Circunscripción Judicial de la Ciudad de Asunción, República del Paraguay, renunciando las partes a cualesquiera otras, por más privilegiadas que sean.

(para assinatura em forma física) E, por estarem de pleno acordo, as partes assinam o presente CONTRATO em 02 (duas) vias de igual teor e forma, para que produza os legítimos efeitos e direitos.

(para firma en forma física) Y, por pleno acuerdo, las partes suscriben el presente CONTRATO, en 02 (dos) ejemplares de igual tenor y forma, para que produzca los efectos y derechos legítimos.

(para assinatura em forma eletrônica) E, por estarem de pleno acordo, as partes assinam o presente instrumento digitalmente, para que produza seus devidos efeitos e direitos.

(para la firma en forma electrónica) Y, por pleno acuerdo, las partes firman el presente instrumento digitalmente, para que se produzcas sus devidos efectos y derechos.

Local e Data:
ITAIPU
CONTRATADA
TESTEMUNHAS

Lugar y Fecha:
ITAIPU
CONTRATISTA
TESTIGOS